



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
КОМИСИЯ ЗА
ФИНАНСОВ НАДЗОР

Изх. № 32-00-1527
София 13.09.2016 г.

НА ВНИМАНИЕТО
НА ЛИЦАТА,
ЖЕЛАЕЩИ ДА УЧАСТВАТ В
ОБЩЕСТВЕНАТА ПОРЪЧКА

ОТНОСНО: Открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Организиране и извършване на стрес тестове на застрахователите и презастрахователите в Република България”, открита с Решение № 594-ОП/17.08.2016 г. на председателя на Комисията за финансов надзор

REGARDING: An open procedure for public procurement award with subject: “Organization and carrying out of stress tests of the Bulgarian insurers and reinsurers”, opened with Decision № 594-ОП/17.08.2016 of the Chairman of the Financial Supervision Commission.

УВАЖАЕМИ ГОСПОДА,
DEAR SIRs,

На основание чл. 33 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), във връзка с постъпили запитвания по документацията за участие в горепосочената процедура за възлагане на обществена поръчка, правим следните разяснения:

Pursuant to Art. 33 of the Public Procurement Act (PPA) and in connection with submitted inquiries regarding the documentation for the participation in the abovementioned public procurement award procedure, we are making the following clarifications:

ВЪПРОС № 1:
QUESTION № 1:

„Методология за стрес тестове

В раздел II, точка I.2 на документацията, се казва в текста, че *„КФН възлага изработването на методология за стрес тестове на застрахователите и презастрахователите, тяхното организиране и провеждане”*

като се има предвид:

- в раздел II, точка II.1 се казва, че *„КФН предоставя на изпълнителя (...) методология за провеждане на стрес-тестовете”;*

- в раздел II, точка II.2.1 от документацията се казва: *„По време на изпълнение на обществената поръчка изпълнителят (...) осигурява стриктното спазване и прилагане на методологията за провеждане на стрес тестовете, предоставена му от КФН;”*

- Раздел II, точка II.2 (*„Основни дейности и задължения на изпълнителя на обществената поръчка”*) не се включват начина на извършване на стрес тестовете.

- в раздел II, точка II.5 на документацията се казва: „Срок за предоставяне от КФН на изпълнителя на методологията за провеждане на стрес тестовете, попълнените от застрахователите и презастрахователите форми съгласно методологията и коригираните баланси”.

Можете ли да потвърдите, че КФН или ЕОЗППО ще изработи методология стрес тест и ще предостави съответните технически спецификации и шаблони на изпълнителя и застрахователите?”

„Stress test methodology

In section II, paragraph I.2 of ‘Documentation’, the texts says that the “FSC awards to an independent external entity the development of stress test methodology, organization and carrying out of stress tests of the Bulgarian insurers”

Whereas :

- in section II, paragraph II.1 it says that the “FSC provides to the Contractor (...) “methodology for carrying out of the stress tests”

- in section II, paragraph II.2.1, the ‘Documentations’ says: “During the implementation of the public procurement the Contractor (...) ensures strict compliance and implementation of the methodology for carrying out of stress tests, which shall be provided by the FSC;”

- section II, paragraph II.2 (“Main activities and obligations of the Contractor of the public procurement”) does not include stress test design.

- in section II, paragraph II.5 the ‘Documentations’ says: “Term for the FSC to provide to the Contractor the methodology for the carrying out of the stress tests, the completed templates by the insurers and reinsurers according to the methodology and the revised balance sheets”

Could you confirm that FSC or EIOPA will design stress test methodology and will provide the related technical specifications and templates to the Contractor and insurers?”

ОТГОВОР № 1:

ANSWER № 1:

Предметът на обществената поръчка е „Организиране и извършване на стрес тестове на застрахователите и презастрахователите в Република България”. В т. 2 на т. I от техническата спецификация изрично е посочено, че процедура за обществена поръчка се провежда с оглед възлагане организирането и провеждането на стрес тестове на застрахователите и презастрахователите. Съгласно чл. 1 от проекта на договор възложителят възлага, а изпълнителят приема да извърши организиране и извършване на стрес тестовете на застрахователите и презастрахователите, посочени в техническата спецификация, при стриктно спазване на методологията, предоставена от КФН.

В т. 2 на т. I от техническата спецификация е посочено следното: „На основание разпоредбата на § 10, ал. 4 от Преходните и заключителните разпоредби (ПЗР) на Закона за възстановяване и реструктуриране на кредитни институции и инвестиционни посредници (ЗВПКИИП) Комисията за финансов надзор (КФН) възлага изработването на методология за стрес тестове на застрахователите и презастрахователите, тяхното организиране и провеждане на независимо външно лице в срок до 31 декември 2016 г.” В цитирания абзац е възпроизведена разпоредбата на § 10, ал. 4 от ПЗР на ЗВПКИИП.

Потвърждаваме, че КФН ще предостави на изпълнителя на датата на подписване на договора за обществената поръчка следните документи и информация:

- методология за провеждане на стрес тестовете;
- попълнени от застрахователите и презастрахователите, посочени в т. I, т. 2 на техническата спецификация, форми съгласно методологията с входни данни, включително данни по отношение на групите и подгрупите;

- коригирани баланси, изготвени в рамките на прегледа на балансите на застрахователите и презастрахователите по смисъла на § 10, ал. 1 от Преходните и заключителните разпоредби на Закона за възстановяване и реструктуриране на кредитни институции и инвестиционни посредници и посочени в т. I, т. 2 на техническата спецификация.

The subject of the public procurement is "Organization and carrying out of stress tests of the Bulgarian insurers and reinsurers". Item 2 of Part I of the technical specification contained in Section II of the documentation for the public procurement indicates that the public procurement procedure is conducted with a view of awarding the organization and the conduct of the insurers and reinsurers stress tests. According to Art. 1 of the draft contract, the Contracting Authority assigns, and the Contractor agrees to perform organizing and conduct of stress tests of the insurers and reinsurers, indicated in the technical specification, upon strict compliance with the methodology, presented by the FSC.

Item 2 of Part I of the technical specification states the following: "Pursuant to the provision of § 10 para 4 of the Transitional and Final Provisions of the Law on recovery and resolution of credit institutions and investment firms, the Financial Supervision Commission assigns the preparation of a methodology for the stress test conduct of the insurers and reinsurers, their organization and conduct to an independent external party within December 31, 2016". The quoted paragraph reflects the provision of § 10, para 4 of the Transitional and Final Provisions of the Law on recovery and resolution of credit institutions and investment firms.

We confirm that the FSC will provide the Contractor on the date of the conclusion of the contract for the public procurement with the following documents and information:

- methodology for the conduct of the stress tests;
- completed forms by the insurers and reinsurers, referred to in Part I, item 2 of the technical specification, in accordance with the methodology with input data, including data in regard to the groups and subgroups;
- adjusted balance sheets, prepared within the review of the balance sheets of the insurers and reinsurers under § 10, para 1 of the Transitional and Final Provisions of the Law on recovery and resolution of credit institutions and investment firms and referred to in Part I, item 2 of the technical specification.

ВЪПРОС № 2:

QUESTION № 2:

„Данни на застрахователите / провеждане на стрес-тестове / координация

В раздел II, точка II.2.1, от документацията се казва:

„По време на изпълнението на обществената поръчка изпълнителят:

- осигурява стриктно спазване и прилагане на методологията за провеждане на стрес тестове, предоставена му от КФН;

- изпълнява обществената поръчка чрез осигуряване на хармонизирано прилагане на методиката при провеждане на стрес тестовете;

- координира изпълнението на обществената поръчка със заинтересованите страни (КФН, управляващия комитет, застрахователите и презастрахователите и др.);

(...)

- изготвя окончателен индивидуален доклад за проведения стрес тест на всеки отделен застраховател / презастраховател.

(...)

В раздел II, точка II.2.2, от документацията се казва:

„Изпълнителят на обществената поръчка провежда стрес тестове на застрахователите и презастрахователите като прилага методологията, която ще му бъде предоставена от КФН.

(...)

Изпълнителят верифицира за всеки застраховател и презастраховател изчислението на въздействието на рисковите фактори, посочени в методологията за провеждане на стрес тестовете (...)

При извършване на стрес тестове се използват коригираните баланси, изготвени в рамките на прегледа на балансите (...), както и друга допълнителна информация, изискана за извършване на стрес тестовете в съответствие с предоставената методология.

(...)

След като е получил входните данни и информация, изпълнителят извършва проверки по смисленост, оценява пълнотата и точността им, използвайки съответните тестове (верификация). При верификацията изпълнителят проверява изчисленията, извършени от застрахователите/ презастрахователите, и ако е необходимо извършва проверка за достоверност на предоставените входни данни, когато те не са подлежали на проверка в рамките на проверката на балансите (...).

(...)

Изпълнителят извършва стрес тестовете с професионална грижа.

В раздел II, точка II.5, на документацията се казва:

„Срок за предоставяне от КФН на изпълнителя на методологията за провеждане на стрес тестовете, попълнените от застрахователите и презастрахователите форми съгласно методологията и коригираните баланси ”

Ние не сме сигурни, какво се разбира под "провежда" или "извършване на" стрес тестове и какво означават точките по-горе или се споменава "прилагане", "извършване на" стрес-тестове или "преглед на изчисленията, направени от застрахователите" или "попълнени образци от застрахователите в съответствие с методиката "

Може ли да се потвърди (или кое е правилно) една от следните роли:

Сценарий 1

- а) ЕОЗППО изготвя методология за стрес тестове,**
- б) КФН изпраща методология / техническите спецификации, формите за данни и стрес тестове шаблони за застрахователите и дава указания за попълване на стрес тест шаблони,**
- в) Застрахователите изпращат на КФН входните си данни и резултатите от стрес-тестовете, които са получени / изчислени / извършени в съответствие с предварително определен формат и техническите спецификации,**
- г) На датата на сключване на договора / началото на ангажираността на изпълнителя, КФН осигурява на изпълнителя методологията и формите, попълнени от застрахователите,**
- д) Изпълнителят установява процедури и инструменти за преглед и (за всички застрахователи) представя писмени искания, ако е необходимо прави преглед на източник / входни данни, предоставени, преглежда резултатите от стрес тестовете, като се осигурява съответствие с методологията и между застрахователи, подготвя индивидуални доклади, подготвя окончателния обобщен доклад.**

Или

Сценарий 2

- а) ЕОЗППО изготвя методологията за стрес тестовете,
б) КФН изпраща методологията / техническите спецификации, формите с данни за застрахователите и дава указания за попълване на тези форми с данни,
в) Застрахователите изпращат на КФН своите входни данни в съответствие с формите,
г) На датата на сключване на договора / началото на ангажираността на изпълнителя, КФН осигурява на изпълнителя методологията и формите с данни, попълнени от застрахователите,
д) Изпълнителят установява процедури и инструменти, с които да се прилага методологията и представя писмени искания, ако е необходимо прави преглед на източник / входни данни, изпълнява / изчислява стрес тестове за всеки застраховател, подготвя индивидуални доклади и изготвя окончателен обобщен доклад.

В този втори сценарий, може ли да потвърдите, че стрес тестове, може да се извършат от изпълнителя, без да има достъп до изчислителните средства на застрахователите?”

„Insurers’ data / carrying out of stress tests / coordination

In section II, paragraph II.2.1, the ‘Documentations’ says:

“*During the implementation of the public procurement the Contractor:*

- *ensures strict compliance and implementation of the methodology for carrying out of stress tests, which shall be provided by the FSC;*

- *implements the public procurement by providing harmonized application of the Methodology when conducting the stress tests;*

- *coordinates the implementation of the public procurement with a wide range of stakeholders (FSC, Steering Committee, insurers and reinsurers, etc.);*

(...)

- *prepares final individual report on the conducted stress test of each insurer/reinsurer.*

(...)”

In section II, paragraph II.2.2, the ‘Documentations’ says:

“*The Contractor of the public procurement conducts stress tests of insurers and reinsurers applying the Methodology provided by the FSC.*

(...)

The Contractor shall verify for each insurer and reinsurer calculation of the impact of risk factors indicated in the methodology for conducting stress tests (...).

In carrying out stress tests, will be used the post-review balance sheets, prepared following the implementation of the balance sheets reviews (...), as well as other additional information required for carrying out the stress-test in accordance with the approved methodology.

(...)

After receiving input data and information, the Contractor reviews the meaningfulness, assess the completeness and accuracy using appropriate tests (verification). Upon verification, the Contractor reviews the calculations made by insurers/reinsurers and, if necessary checks the authenticity of the provided input data when they have not been subject to review in the balance sheets reviews (...).

(...)

The Contractor shall perform stress tests with professional care.”

In section II, paragraph II.5, the 'Documentations' says:

“Term for the FSC to provide to the Contractor the methodology for the carrying out of the stress tests, the completed templates by the insurers and reinsurers according to the methodology and the revised balance sheets”

We are not sure to understand what “conduct” or “carry out” stress tests mean as paragraphs above either mention ‘applying’, ‘carrying out’ stress tests or “review the calculations made by the insurers” or “completed templates by the insurers according to the methodology”

Could you confirm (or correct) the following roles:

Scenario 1

- a) EIOPA prepares stress test methodology,
- b) FSC sends the methodology/technical specifications, data templates and stress tests templates to insurers and gives guidance to fill in stress test templates,
- c) Insurers send to FSC their input data and the result of the stress tests they have run/calculated/performed according to a pre-determined format and technical specifications,
- d) On the date of the contract conclusion/the beginning of the Contractor’s engagement, FSC provides to the Contractor the methodology and the templates completed by the insurers,
- e) The Contractor establishes review procedures and tools and (for all insurers) makes written requests if needed, reviews source/input data provided, reviews results of stress tests, ensures consistency with the methodology and between insurers, prepares individual reports, prepares final global report.

Or

Scenario 2

- a) EIOPA prepares stress test methodology,
- b) FSC sends the methodology/technical specifications, data templates to insurers and gives guidance to fill in these data templates,
- c) Insurers send to FSC their input data according to the templates,
- d) On the date of the contract conclusion/the beginning of the Contractor’s engagement, FSC provides to the Contractor the methodology and the data templates completed by the insurers,
- e) The Contractor establishes procedures and tools to apply the methodology and makes written requests if needed, reviews source/input data provided, performs/calculates stress tests for each insurer, prepares individual reports and prepares final global report.

In this second scenario, could you confirm that stress tests can be performed by the Contractor without having access to insurers’ calculation tools?”

ОТГОВОР № 2:

ANSWER № 2:

Потвърждаваме Сценарий 2.

За целта (Сценарий 2) КФН ще предостави на изпълнителя на датата на подписване на договора за обществената поръчка следните документи и информация:

- методология за провеждане на стрес тестовете;

- попълнени от застрахователите и презастрахователите, посочени в т. I, т. 2 на техническата спецификация, форми съгласно методологията с входни данни, включително данни по отношение на групите и подгрупите;

- коригирани баланси, изготвени в рамките на прегледа на балансите на застрахователите и презастрахователите по смисъла на § 10, ал. 1 от Преходните и заключителните разпоредби на Закона за възстановяване и реструктуриране на кредитни институции и инвестиционни посредници и посочени в т. I, т. 2 на техническата спецификация.

По отношение на изчисленията на предприятията, допълнителна информация, необходима на изпълнителя за преглед на смислеността, пълнотата и точността на данните, както и изчисленията, направени от предприятията, може да бъде поискана от страна на изпълнителя, както е посочено в т. 2.2 на т. II от техническата спецификация.

We confirm Scenario 2.

For the above purpose (Scenario 2), FSC will provide the Contractor on the date of the conclusion of the contract for the public procurement with the following documents and information:

- methodology for the conduct of the stress tests;
- completed forms by the insurers and reinsurers, referred to in Part I, item 2 of the technical specification, in accordance with the methodology with input data, including data in regard to the groups and subgroups;
- adjusted balance sheets, prepared within the review of the balance sheets of the insurers and reinsurers under § 10, para 1 of the Transitional and Final Provisions of the Law on recovery and resolution of credit institutions and investment firms and referred to in Part I, item 2 of the technical specification.

In regards to the undertakings' calculations, any additional information necessary by the Contractor to review the meaningfulness, completeness and accuracy of the data as well as the calculations made by undertakings, can be requested by the Contractor as stated in item 2.2. of Part II of the technical specification.

ВЪПРОС № 3:

QUESTION № 3:

„Раздел II, точка II.5 казва, че „срокът за подаване на окончателните индивидуални доклади и на окончателния доклад е до 30 дни от датата на сключване на договора”.

Може ли да ни кажете, кога се очаква да се сключи договора и кога очаквате докладите да бъдат представени? Можете ли да потвърдите, че стрес тестовете, извършени от застрахователи (сценарий 1) или формите с данни, попълнени от застрахователи (сценарий 2) ще бъдат на разположение към датата на сключване на договора?

Ще потвърдите ли, че изпълнителят ще трябва да установи процедури за преразглеждане, ще прилага тези процедури, [извършва тестовете в сценарий 2], и изготвя доклади за около 40 застрахователи в рамките на период от 30 дни?”

„Section II, paragraph II.5 says that “*term for submission of the final individual reports and of the final report is up to 30 days from the date of the contract conclusion*”

Could you tell us when you expect to conclude the contract and when you expect the reports to be submitted? Could you confirm that stress tests performed by insurers (scenario 1) or data templates filled in by insurers (scenario 2) will be available at the date of contract conclusion?

Do you confirm that the Contractor will have to establish review procedures, apply these procedures, [perform stress tests in scenario 2], and prepare reports for around 40 insurers within a 30-day period?"

ОТГОВОР № 3:

ANSWER № 3:

Договорът за обществената поръчка следва да бъде сключен при спазване на законоустановения срок по чл. 112, ал. 6 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), именно в едномесечен срок след влизането в сила на решението за определяне на изпълнител, но не преди изтичане на 14-дневен срок от уведомяването на заинтересованите участници за решението за определяне на изпълнител.

Съгласно чл. 106, ал. 6 от ЗОП в 10-дневен срок от утвърждаване на доклада на комисията, за провеждане на процедурата възложителят издава решение за определяне на изпълнител.

Като прогнозна дата за сключване на договора може да се посочи 15 ноември 2016 г., като обаче КФН не може да се ангажира със спазването ѝ. Предвид важността на обществената поръчка КФН ще направи всичко възможно процедурата за обществената поръчка да се проведе във възможно най-кратки срокове при спазване на съответните законоустановени срокове.

The public procurement contract should be concluded upon compliance with the statutory deadline under Art. 112, para 6 of the Public Procurement Act (PPA), namely within a 1 month period after the entry into force of the decision for selection of a Contractor, but not before the expiry of a 14-day period from the notifying of the stakeholders for the decision for Contractor selection.

According to Art. 106, para 6 of the PPA within a 10-day period from the approval of the Committee's report, for the conduct of the procedure the Contracting Authority issues a decision for the selection of a Contractor.

November 15, 2016 may be indicated as an estimated date of conclusion of the contract, but the FSC can not engage with its compliance. Considering the importance of the public procurement, the FSC will do everything possible the public procurement procedure to be conducted in the shortest possible terms upon compliance with the relevant statutory deadlines.

Заличено на основание чл. 2 ЗЗЛД

С уважение,

КАРИНА КАРАИВАНОВА

Председател на Комисията за финансов надзор